



## **Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 20 A1**

DK

### **Våd-/tørsuger**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

NL BE

### **Nat-/droogzuiger**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

FR BE

### **Aspirateur eau et poussière**

Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

### **Nass-/Trockensauger**

Originalbetriebsanleitung

IAN 373293\_2104



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

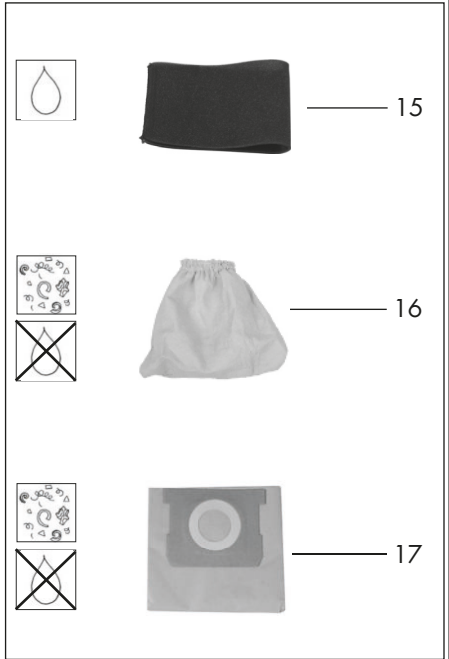
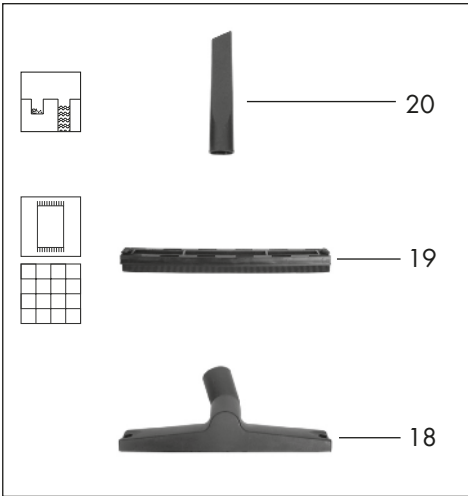
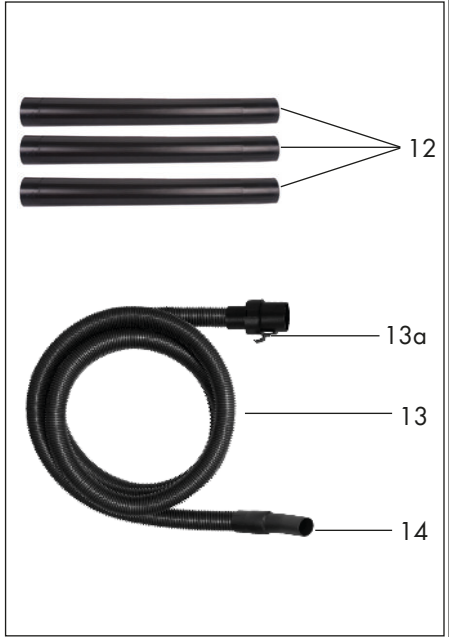
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	4
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	15
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	27
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	39

A



## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>4</b>
<b>Anvendelse</b> .....	<b>4</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>5</b>
Leveringsomfang/tilbehør .....	5
Oversigt.....	5
Funktionsbeskrivelse .....	5
<b>Tekniske data</b> .....	<b>6</b>
<b>Sikkerhedshenvisninger</b> .....	<b>6</b>
Billedtegn og symboler .....	6
Generelle sikkerhedshenvisninger for våd-/tørstøvsugere.....	7
<b>Montering</b> .....	<b>8</b>
<b>Betjening</b> .....	<b>8</b>
Tænding og slukning .....	8
Anvendelse af mundstykkerne.....	9
Vådsugning .....	9
Tørsugning .....	9
Sugning af fint støv.....	10
Blæsefunktion .....	10
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> ....	<b>10</b>
Rengøring .....	10
Vedligeholdelse .....	10
<b>Opbevaring</b> .....	<b>11</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse</b> ...	<b>11</b>
<b>Reservedele/Tilbehør</b> .....	<b>11</b>
Tilbehør .....	12
<b>Garanti</b> .....	<b>12</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>13</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>13</b>
<b>Importør</b> .....	<b>13</b>
<b>Fejlsøgning</b> .....	<b>14</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>51</b>
<b>Ekspllosionstegning</b> .....	<b>57</b>

## Introduktion

Tillykke med købet af din nye våd-/tørstøvsuger (herefter: apparatet eller elværktøjet). Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkæstet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrestere ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

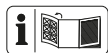
Apparatet er beregnet til våd- og tørsugning ved privat brug, fx i husholdningen, hobbyrummet, bilen eller garagen. Maskinen kan også anvendes som blæser eller til opugning af vand.

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten

er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

## Leveringsomfang/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér leveringsomfanget.  
Bortskaf emballagematerialet korrekt.  
Apparatet leveres med påsat motorhoved (1). Åbn låseclipsene (8), for at tage motorhovedet af og tage tilbehøret ud.

- Motorhoved
- Smudsbeholder af rustfrit stål
- 5 ruller med tilbehørsholdere
- Tredelt sugerør
- Sugelang med håndgreb
- Skumplastfilter
- Tekstilfilterpose (formonteret)
- Papirfilterpose
- Gulvmundstykke med drejeligt påsætningsstykke: Børste og gummilæbe (formonteret)
- Fugemundstykke
- Betjeningsvejledning

## Oversigt

A

### Kabinet

- 1 Motorhoved
- 2 Bæregreb
- 3 Tænd/sluk-kontakt
- 4 2 tilbehørsholdere på motorhovedet
- 5 Tilslutning til sugning
- 6 Smudsbeholder
- 7 5 fødder med ruller og tilbehørsholder

- 8 2 låseclips
- 9 Netttilslutningsledning
- 10 Ledningsholder
- 11 Tilslutning til blæsning

### Tilbehør

- 12 Tredelt sugerør
- 13 Sugelang
- 14 Håndtag

### Filter

- 15 Filter af skumplast til vådsugning
- 16 Tekstilfilter til tørsugning (formonteret)
- 17 Papirfilterpose til opugning af grove snavspartikler

### Mundstykker

- 18 Gulvmundstykke
- 19 Drejeligt påsætningsstykke til gulvmundstykke med børste og gummilæbe til sugning af tæpper og glatte overflader (formonteret)
- 20 Fugemundstykke

C

- 21 Filterkurv

D

- 22 Sugestuds
- 23 Tætningsring
- 24 Mellemsykke på sugestudsen

F

- 25 Holder til netttilslutningsledning

## Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en smudsbeholder af rustfrit stål. Med hjulene er det nemt at manøvrere apparatet. Ved vådsugning afbrydes sugeluftstrømmen med en svømmer, når smudsbeholderen er fuld. Derudover har apparatet en blæsefunktion. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

## Tekniske data

### Våd-/tøjruger ..... PWD 20 A1

Mærkespænding (U).....	220-240 V~
Frekvens.....	50/60 Hz
Mærkeeffekt (P).....	1300 W
Længde nettilslutningsledning .....	4 m
Beskyttelsesklasse .....	□ II
Beskyttelsesgrad.....	IPX4
Sugeydelse.....	200 Airwatt
Smudsbeholderens indhold (brutto) ..	19,8 l
Anvendeligt beholdervolumen (vand) ..	12 l
Vægt (inkl. alle tilbehørsdele).....	4,68 kg

## Sikkerhedshenvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedshenvisninger ved brug af apparatet.

Dette produkt kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Sikkerhedshenvisningernes betydning

**▲ FARE!** Hvis ikke du følger denne sikkerhedshenvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ ADVARSEL!** Hvis ikke du følger denne sikkerhedshenvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ FORSIGTIG!** Hvis ikke du følger denne sikkerhedshenvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lette eller mellemsvære kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis ikke du følger denne sikkerhedshenvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Billedtegn på apparatet



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Kun til afkølet aske\*! Der er brandfare, hvis sugematerialet overskrider en temperatur på 40 °C (104 °F)!

\* „Afkølet aske“ er aske, der er afkølet tilstrækkeligt længe og ikke længere indeholder glødereder. Dette kan kontrolleres ved at rode op i asken med et metallisk hjælpemiddel, inden apparatet tages i brug. Der udgår ingen mærkbar varmestråling fra den afkølede aske.



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)

### Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre



Mundstykke til støvsugning af tæpper.



Mundstykke til støvsugning af glatte overflader og hårde gulve.



Mundstykke til støvsugning af støv og snavs fra fuger og ridser.



Filter til opslugning af væske.



Filter, som ikke er egnet til opslugning af væske.



Filter til opslugning af tørt snavs i huse, garager og værksteder.



Filter til opslugning af fint støv som f.eks. stenstøv og træstøv.

## Generelle sikkerhedshenvisninger for våd-/tørstøvsugere

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød - Vær opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger:

### På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:

- Efterlad aldrig et driftsklart apparat uden opsyn på arbejdsstedet.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig sugeslangen og mundstykkerne mod dig selv eller andre personer og især ikke mod øjne og ører, mens maskinen er i gang. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil

hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.

- Mundstykker og sugerør må ikke komme op i ansigtshøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.

### På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Kontrollér netledningen og forlængerledningen for skader og ældning før hver brug. Anvend ikke apparatet, hvis kablet er beskadiget eller slidt.
- Sørg for, at mærkespændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Slut apparatet til en stikkontakt, der er sikret med mindst 16 A.
- Slut apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (Residual Current Device) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Sørg for, at netledningen ikke trækkes over skarpe kanter eller klemmes fast, og at der ikke trækkes i den, så den beskadiges.
- Anvend ikke netledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt netledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Sluk for apparatet og træk stikket ud,
  - hvis du ikke bruger apparatet, transporterer det, eller det er uden opsyn;
  - hvis du kontrollerer eller rengør det eller fjerner blokeringer;

- hvis du foretager rengørings- og vedligeholdelsesopgaver eller skifter tilbehør;
  - hvis tilslutningsledningen er beskadiget eller filtret sammen,
  - efter kontakt med fremmedlegemer eller ved en unormal vibration.
- Hvis dette apparats netledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

### Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Vær opmærksom på, at apparatet er sat sammen korrekt og filtrene er positioneret korrekt.
- Foretag ikke sugning uden filter. Dette kan beskadige apparatet.
- Anvend kun originale reserve- og tilbehørsdele (se „Reserve- dele/Tilbehør“), der leveres og anbefales af vores service-center. Brug af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Reparationer bør kun udføres af et kundeservicested, der er godkendt af os.
- Vær opmærksom på henvisningerne til rengøring og vedligeholdelse af apparatet.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

## B Montering

BEMÆRK! Apparatet leveres med påsat motorhoved (1). Åbn låseclipsene (8) for at tage motorhovedet af.

1. Træk strømstikket ud.
2. Sæt fødderne (7) på holderne på smudsbeholderen (6).
3. Indsæt det ønskede filter, hvis det ikke er formonteret:
  - skumplastfilter til vådsugning (A 15),
  - tekstilfilterpose (A 16) til tørsugning,
  - papirfilterpose (A 17).

### Foretag aldrig sugning uden filter!

4. Efter filterskift: Sæt motorhovedet (1) på smudsbeholderen (6) og luk den med låseclipsene (8).
5. Tilslut sugeslange (13) og tilbehør.

## Betjening

### A Tænding og slukning

#### Forberedelse

1. Rul sugeslangen (13) helt ud, når apparatet skal bruges.
2. Forbered apparatet til den ønskede funktion.
3. Slut apparatets strømstik til en stikkontakt.

#### Tænding

1. Skift tænd/sluk-kontakten (3) til stilling „I“.

#### Slukning

1. Skift tænd/sluk-kontakten (3) til stilling „O“.
2. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde,



skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

## **A** Anvendelse af mundstykkerne

### **Mundstykke (18) med påsætningsstykke (19):**

Til tør- og vådsugning af glatte overflader og tæpper.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Vær opmærksom på, at følsomme overflader kan blive ridset, hvis der arbejdes uden påsætningsstykke.

### **Mundstykke (18) uden påsætningsstykke (19):**

Til tør- og vådsugning af tæppe og til fjernelse af genstridig snavs.

### **Fjernelse af påsætningsstykket**

Tryk på laskerne på højre og venstre side af gulmundstykket (18), og fjern påsætningsstykket (19).

### **Fugemundstykke (20):**

Til sugning af fuger, hjørner og radiatorer.

## **C** Vådsugning

1. Sæt skumplastfilteret (15) på filterkurven (21) på motorhovedet (1). På denne måde forhindres det, at skumplastfilteret rives i stykker:
  - Indsæt kun et tørt filter;
  - Slå filterets rand en smule om, når filteret indsættes, og rul den tilbage igen efter indsætning.
2. **⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Stil dig ikke i vandet, der skal opsuges. BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Sluk for apparatet ved skum- eller væskeudslip.

**Opsugning (oppumpning):** Dyp sugeslangen (13) ved håndgrebet (14) i vandbeholderen, og opsug vandet. BEMÆRK! Når smudsbeholderen er fuld, lukker en svømmer sugeåbningen til, og sugefunktionen afbrydes. Sluk for apparatet og tøm smudsbeholderen.

3. Tøm straks støvbeholderen efter støvsugning, da den ikke er konstrueret til opbevaring af væsker (se „Rengøring og vedligeholdelse“).

## **D** Tørsugning

BEMÆRK! Ved levering af apparatet er tekstilfilterposen (16) allerede indsat. Som ekstraudstyr leveres et foldefilter, som kan anvendes i stedet for tekstilfilterposen, som medfølger ved køb (se „Reserve dele / tilbehør“).

### **Sugning med tekstilfilterpose:**

1. Træk tekstilfilterposen (16) over filterkurven (21), se pil og stiplede linje på afbildning **D**.

BEMÆRK! Vi anbefaler, at der også anvendes papirfilterpose, så tekstilfilterposen ikke tilstoppes for hurtigt.

### **Sugning med papirfilterpose:**

1. Kontrollér, at tekstilfilterposen er indsat.
2. Træk papirfilterposen (17) op over indsugningsstudsden (22) inden i smudsbeholderen (**A** 6). Tætningsringen (23) på filterposeåbningen skal slutte helt omkring forbindelsesstykket (24) på indsugningsstykket.

## Sugning af fint støv

Ved nogle former for støvsugning (f.eks. slibning af maling og lak, fræsning eller boring i murværk, slibning eller boring i hårdt træ) kan der opstå sundhedsskadeligt støv.

Til fint støv anbefaler vi anvendelse af følgende filterkombination. Mht. til filtre, der ikke er indeholdt i leveringsomfanget, se „Reserve dele/tilbehør“:

- Foldefilter i stedet for tekstilfilterposen ( **A** 16 ), som medfølger ved køb
- Filterpose til fint støv af fibermateriale i stedet for papirfilterposen ( **A** 17 ), som medfølger ved køb.

## E Blæsefunktion

### Forberedelse af blæsefunktionen

1. Fjern alle filtre.
2. Skub sugeslangen (13) ind i blæsetilslutningen (11), til den falder i hak.

### Genoprettelse af sugefunktionen

1. Tryk på låsemekanismen (13a), og træk sugeslangen (13) ud.
2. Skub sugeslangen (13) ind i sugetilslutningen ( **A** 5 ), til den falder i hak.
3. Indsæt et filter.

## Rengøring og vedligeholdelse

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet. Tag stikket ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### Rengøring

**BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Ikke korrekt rengøring kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig apparatet med vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

1. Tøm altid smudsbeholderen ( **A** 6 ) efter brug. Åbn låseclipsene (8) og hæld væskeresten ud for at tømme smudsbeholderen.
2. Rengør smudsbeholderen ( **A** 6 ) med en fugtig klud.
3. Vask skumplastfilteret (15) med lunkent vand og sæbe, og lad det tørre.
4. Bank på tekstilfilterposen ( **A** 16 ) for at tømme den. Vask den eventuelt med lunkent vand og sæbe, og lad den tørre.
5. Bank på foldefilteret, som leveres som ekstraudstyr, for at tømme det, og rengør det med en pensel eller håndkost.
6. Skift papirfilterposen ( **A** 17 ), når den er fuld (mht. efterbestilling, se „Reserve dele/tilbehør“).

### Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

## F Opbevaring

1. Vikl netkablet (9) omkring holderne (25) på bagsiden af apparatet. Fastgør nettilslutningsledningen med kabelclipsen (A 10).
2. Sæt de adskilte sugerør (12) ind i tilbehørsholderen på fødderne (7).
3. Tilbehørsholderne på fødderne (7) anvendes til opbevaring af tilbehørsdelene.
4. Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.









Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Aflever apparat på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort Service Center. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.




## Reserve dele/Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte service-centeret (se side 13).

Position for betjeningsvejledning	Position for eksplosions-tegning	Betegnelse	Anvendelse	Bestillingsnr.
A 1/2	18	Motorhoved		72079411
A 6	19	Smudsbeholder		91096902
A 8	4	låseclips		91096901
A 12	13	Tredelt sugerør		91099439
A 13/14	12	Sugeslange med Håndtag		91105578
A 15	16	Filter af skumplast, pakke med 3		30250099
A 16	15	Tekstilfilter (Tørfilter), blå		30250135
A 17	17	Papirfilterpose, pakke med 5		30250132
A 18/19	14	Gulvmundstykke med drejeligt påsætningsstykke	 	72800217
A 20	11	Fugemundstykke		91099005
	22	Antistatisk kæde		91105503

## Tilbehør

Betegnelse	Udførelse	Anvendelse	Bestillingsnr.
Filterpose til fint støv 20 l, pakke med 5	2-lags-mikrofilter-fibermateriale, hvid		30250111
Polstermundstykke			72800040
Automundstykke			91096445

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. filter) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og

usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 373293\_2104) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373293\_2104

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools-service.eu

## A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, ledning, strømstik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov
	Tænd/sluk-kontakt (3) defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
	Kulbørsterne er slidte	
	Motoren er defekt	
Lav eller manglende sugeseffekt	Sugeslange (13) eller mundstykker (18/20) er tilstoppet	Eliminér tilstopninger og blokeringer
	Sugerør (12) er ikke samlet korrekt	Saml sugerøret korrekt
	Smudsbeholder (6) er åben	Luk smudsbeholderen
	Smudsbeholder (6) er fuld	Tøm smudsbeholderen
	Filter (15/16/17) er fuldt eller tilstoppet	Tøm, rengør eller udskift filteret
	Svømmeren i filterkurven (21) har en forkert position (f. eks. som følge af rykvisse bevægelser)	Sluk for apparatet, så kuglen sænker sig, og tænd derefter for det igen
	Svømmeren i filterkurven (21) er defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
Svømmeren afbryder ikke apparatet	Svømmeren i filterkurven (21) bevæger sig ikke	Frigør svømmeren
	Svømmeren i filterkurven (21) er defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filteret (15/16/17) er ikke sat rigtigt i eller slet ikke sat i	<ul style="list-style-type: none"> <li>• kontrollér, at filteret sidder korrekt</li> <li>• Isæt det manglende filter</li> </ul>

## Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>15</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>15</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>16</b>
Matériel livré/Accessoires .....	16
Aperçu .....	16
Description fonctionnelle .....	17
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>17</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>17</b>
Pictogrammes et symboles.....	18
Consignes générales de sécurité relatives aux aspirateurs sec et humide.....	18
<b>Montage .....</b>	<b>20</b>
<b>Utilisation .....</b>	<b>20</b>
Mise en marche et arrêt .....	20
Affectation des suceurs/buses.....	20
Aspiration de liquide .....	20
Aspiration à sec.....	21
Aspirer la poussière fine .....	21
Fonction de soufflage .....	21
<b>Nettoyage et maintenance .....</b>	<b>22</b>
Nettoyage.....	22
Maintenance .....	22
<b>Stockage.....</b>	<b>22</b>
<b>Élimination et protection de l'environnement.....</b>	<b>22</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires..</b>	<b>23</b>
Accessoires .....	23
<b>Garantie .....</b>	<b>24</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>25</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>25</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>25</b>
<b>Diagnostic de pannes.....</b>	<b>26</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>53</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>57</b>

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel aspirateur sec et humide (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

L'appareil est conçu pour l'aspiration humide et sèche dans des environnements domestiques tels que la maison, la salle de loisirs, la voiture ou le garage. L'appareil peut également être utilisé en guise de soufflerie ou pour aspirer de l'eau.

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de

l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

## Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

## Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

L'appareil est fourni avec la tête du moteur (1) montée. Pour retirer la tête du moteur et extraire l'accessoire, ouvrez les clips de fermeture (8).

- Tête du moteur
- Cuve à saletés en acier inoxydable
- 5 roulettes avec logements pour accessoires
- Tube d'aspiration en trois parties
- Tuyau d'aspiration avec poignée
- Filtre en mousse
- Sac filtrant en textile (déjà monté)
- Sac filtrant en papier
- Suceur de sol, avec embout rotatif : brosse et lèvre en caoutchouc (déjà montée)
- Suceur à fentes
- Mode d'emploi

## Aperçu



### Boîtier

- 1 Tête du moteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 2 logement pour accessoires sur la tête du moteur
- 5 Raccord d'aspiration
- 6 Cuve à saletés
- 7 5 pieds avec roulettes et logement pour accessoires
- 8 2 Clips de fermeture
- 9 Câble d'alimentation
- 10 Dispositif de retenue de câble
- 11 Raccord de soufflage

### Accessoires

- 12 Tube d'aspiration en trois parties
- 13 Tuyau d'aspiration
- 14 Poignée

### Filtre

- 15 Filtre en mousse pour l'aspiration de liquides
- 16 Filtre textile pour l'aspiration à sec (déjà monté)
- 17 Sac filtrant en papier pour aspirer les saletés grossières

### Suceurs/buses

- 18 Suceur pour sol
- 19 Embout rotatif enfichable pour suceur de sol avec brosse et lèvre en caoutchouc pour aspirer les tapis et les surfaces lisses (déjà monté)
- 20 Suceur à fentes



- 21 Panier filtre



- 22 Buse d'aspiration
- 23 Joint d'étanchéité
- 24 Nervure au niveau de la buse d'aspiration



**F** 25 Support du câble d'alimentation**Description fonctionnelle**

L'appareil est équipé d'une cuve à saletés en acier inoxydable. Les roulettes confèrent une grande maniabilité à l'appareil. Pour l'aspiration d'eau, la coupure du flux d'air d'aspiration s'effectue à l'aide d'un flotteur lorsque la cuve à saletés est pleine. L'appareil possède en plus une fonction de soufflage.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

**Caractéristiques techniques****Aspirateur eau et**

<b>poussière</b> .....	<b>PWD 20 A1</b>
Tension assignée (U) .....	220-240 V~
Fréquence .....	50/60 Hz
Puissance assignée (P) .....	1300 W
Câble d'alimentation long .....	4 m
Classe de protection .....	□ II
Type de protection .....	IPX4
Puissance d'aspiration .....	200 Airwatt
Capacité de la cuve à saletés (brut). 19,8 l	
Volume utile de la cuve (eau) .....	12 l
Poids (y compris tous les accessoires) .....	4,68 kg

**Consignes de sécurité**

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de

connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**Signification des consignes de sécurité**

**▲ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**▲ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**▲ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Uniquement pour cendres froides\* ! Il y a risque d'incendie si la température du produit aspiré dépasse 40 °C (104 °F) !

\* Des « cendres froides » sont des cendres qui ont refroidi suffisamment longtemps et qui ne contiennent plus de petits tas de braises. Cela peut être vérifié en ratissant les cendres avec un accessoire métallique avant d'utiliser l'appareil. Les cendres froides n'émettent plus de rayonnement thermique perceptible.



Classe de protection II (Double isolation)

### Pictogrammes d'emploi des suceurs et des filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes.



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et la saleté dans les joints et rainures.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer la saleté sèche au foyer, au garage et à l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, par ex. la poussière de pierre et celle de bois.

### Consignes générales de sécurité relatives aux aspirateurs sec et humide

**⚠ AVERTISSEMENT !** Choc électrique - Respectez les consignes de sécurité de base suivantes :

#### Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

- Ne laissez jamais un appareil prêt à fonctionner sans surveillance sur le poste de travail.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le tuyau d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.

- Pendant le travail, les buses et le tuyau d'aspiration ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.

### **Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par électrocution :**

- Avant chaque utilisation, vérifiez si le câble secteur et la rallonge sont endommagés et usés. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Veillez à ce que la tension assignée soit conforme aux indications sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec un fusible d'au moins 16 A.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur à courant résiduel) avec un courant différentiel assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Veillez à ne pas endommager le câble secteur en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le câble secteur pour retirer la fiche de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble secteur de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche secteur :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le transportez ou lorsque vous le laissez sans surveillance ;
  - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou lorsque vous supprimez des blocages ;
  - lorsque vous effectuez des

- travaux de nettoyage ou d'entretien ou lorsque vous changez les accessoires ;
- lorsque le câble de raccordement est endommagé ou emmêlé ;
- après le contact avec des corps étrangers ou en cas de vibrations anormales.
- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

### **Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages aux personnes qui pourraient en résulter :**

- Veillez à ce que l'appareil soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position.
- Ne travaillez pas sans filtre pendant les opérations d'aspiration. L'appareil pourrait être endommagé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine (voir « Diagnostic de pannes ») livrés et recommandés par notre centre de service après-vente. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- Faites réaliser les réparations uniquement par des points de service après-vente que nous avons habilités.
- Respectez les consignes relatives au nettoyage et à la maintenance de l'appareil.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

## B Montage

REMARQUE ! L'appareil est fourni avec la tête du moteur (1) montée. Pour retirer la tête du moteur, ouvrez les clips de fermeture (8).

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Placez les pieds (7) sur les logements de la cuve à saletés (6).
3. Insérez le filtre souhaité s'il n'est pas déjà monté :
  - Filtre en mousse pour l'aspiration eau (A 15),
  - Sac filtrant en textile (A 16) pour l'aspiration à sec,
  - Sac filtrant en papier (A 17).

### N'aspirez jamais sans filtre !

4. Après un changement de filtre : Placez la tête du moteur (1) sur la cuve à saletés (6) et verrouillez-le avec les clips de fermeture (8).
5. Branchez le tuyau d'aspiration (13) et l'accessoire.

## Utilisation

### A Mise en marche et arrêt

#### Préparation

1. Déroulez complètement le tuyau d'aspiration (13) pour travailler.
2. Préparez l'appareil pour la fonction souhaitée.
3. Branchez la fiche secteur de l'appareil dans une prise.

#### Mise en marche

1. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (3) en position « I ».

#### Arrêt

1. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (3) en position « O ».
2. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

### A Affectation des suceurs/ buses

#### Suceur de sol (18) avec embout (19) :

Pour l'aspiration humide et sèche des surfaces lisses et des tapis et moquettes.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Veuillez noter que les surfaces sensibles peuvent être rayées lorsque vous travaillez sans l'embout.

#### Suceur de sol (18) sans embout (19) :

Pour l'aspiration humide et sèche des tapis et moquettes, pour éliminer les saletés tenaces.

#### Retirer l'embout

Appuyez sur les languettes situées sur les côtés droit et gauche du suceur de sol (18) et retirez l'embout (19).

#### Suceur à fentes (20) :

Pour l'aspiration des joints, des coins et des radiateurs.

### C Aspiration de liquide

1. Placez le filtre en mousse (15) sur le panier filtre (21) de la tête du moteur (1). Pour éviter que le filtre en mousse ne se déchire :

- utilisez uniquement un filtre sec ;
  - pour la mise en place, rabattez un peu le bord du filtre et déroulez-le ensuite.
2. **⚠ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer. **REMARQUE !** Risque de dommages ! Éteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe. **Aspiration (pompage) :** plongez le tuyau d'aspiration (13) par la poignée (14) dans le réservoir d'eau et aspirez l'eau. **REMARQUE !** Lorsque la cuve à saletés est pleine, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et le processus d'aspiration est interrompu. Éteignez l'appareil et videz la cuve à saletés.
3. Videz la cuve à saletés immédiatement après l'aspiration, car elle n'est pas conçue pour stocker les liquides (voir « Nettoyage et maintenance »).

## **D** Aspiration à sec

**REMARQUE !** À la livraison de l'appareil, le sac filtrant en textile (16) est déjà monté. Un filtre plissé est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac filtrant en textile livré d'origine (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

### **Aspirer avec le sac filtrant en textile**

1. Enfilez le sac filtrant en textile (16) entièrement sur le panier filtre (21), voir flèche et ligne en pointillés sur l'image **D**.

**REMARQUE !** Afin que le sac filtrant en textile ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtrant en papier.

### **Aspirer avec le sac filtrant en papier**

1. Assurez-vous que le sac filtrant en textile est bien inséré.
2. Rabattez le sachet filtrant en papier (17) vers le haut sur l'embout d'aspiration (22) à l'intérieur de la cuve à saletés (**A** 6). Le joint d'étanchéité (23) sur l'ouverture du sac filtrant doit enfermer complètement la bride (24) sur l'embout d'aspiration.

### **Aspirer la poussière fine**

Lors de certaines opérations d'aspiration (par ex. le ponçage de peintures et laques, le fraisage ou le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

Pour aspirer les poussières fines, nous recommandons d'utiliser la combinaison de filtres suivante. Pour les filtres non compris dans le matériel livré, voir « Pièces de rechange/Accessoires » :

- Filtre plissé à la place du sac filtrant en textile (**A** 16) livré d'origine
- Sac filtrant pour poussières fines en non-tissé à la place du sac filtrant en papier (**A** 17) livré d'origine

### **Fonction de soufflage**

#### **Préparation de la fonction de soufflage**

1. Retirez tous les filtres.
2. Poussez le tuyau d'aspiration (13) dans le raccord de soufflage (11), il s'enclenche.

## Rétablissement de la fonction d'aspiration

1. Appuyez sur l'encoche (A 13a) et retirez le tuyau d'aspiration (13).
2. Poussez le tuyau d'aspiration (13) dans le raccord d'aspiration (A 5), il s'enclenche.
3. Insérez un filtre.

## Nettoyage et maintenance

**▲ AVERTISSEMENT !** Électrocution !  
Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

1. Videz la cuve à saletés après chaque utilisation (A 6). Ouvrez les clips de fermeture (8) et déversez le liquide restant pour vider complètement la cuve à saletés.
2. Nettoyez la cuve à saletés (A 6) avec un chiffon humide.
3. Nettoyez le filtre en mousse (15) à l'eau tiède et du savon et laissez-le sécher.
4. Tapotez le sac filtrant en textile (A 16) pour le débarrasser de la poussière. Lavez-le s'il y a lieu dans de l'eau tiède avec du savon puis laissez-le sécher.

5. Tapotez le filtre plissé disponible en option pour le débarrasser de la poussière, puis nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
6. Remplacez un sac filtrant en papier (A 17) plein (réapprovisionnement voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

## Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

## F Stockage

1. Enroulez le câble d'alimentation (9) autour des fixations (25) situées au dos de l'appareil. Fixez le câble d'alimentation avec le clip pour câble (A 10).
2. Enfichez les tubes d'aspiration (12) démontés dans le logement pour accessoires sur les pieds (7).
3. Les logements pour accessoires sur les pieds (7) servent à ranger les accessoires.
4. Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

## Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.




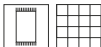

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gra-

tuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.




## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 25).

Position mode d'emploi	Position vue éclatée	Désignation	Affectation	N° de commande
A 1/2	18	Tête du moteur		72079411
A 6	19	Cuve à saletés		91096902
A 8	4	Clips de fermeture		91096901
A 12	13	Tube d'aspiration en trois parties		91099439
A 13/14	12	Tuyau d'aspiration avec Poignée		91105578
A 15	16	Filtre en mousse, paquet de 3		30250099
A 16	15	Filtre textile (Filtre à sec), bleu		30250135
A 17	17	Sac filtrant en papier, paquet de 5		30250132
A 18/19	14	Suceur de sol avec embout rotatif		72800217
A 20	11	Suceur à fentes		91099005
	22	Chaîne antistatique		91105503

### Accessoires

Désignation	Version	Affectation	N° de commande
Sac filtrant pour poussières fines, 20 litres, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250111
Suceur pour meubles			72800040
Suceur auto			91096445

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple le commutateur). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373293\_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.



- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 373293\_2104**

**BE Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 373293\_2104**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## A Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la conduite, la fiche et le fusible, et le cas échéant, faire les réparations par un électricien
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Tuyau d'aspiration (13) ou suceurs (18/20) obstrués	Supprimer les obstructions et blocages
	Assemblage incorrect du tube d'aspiration (12)	Assembler correctement le tube d'aspiration
	Cuve à saletés (6) ouverte	Fermer la cuve à saletés
	Cuve à saletés (6) pleine	Vider la cuve à saletés
	Filtre (15/16/17) plein ou colmaté	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre
	Flotteur dans le panier filtre (21) en position incorrecte (par ex. en raison de mouvements saccadés)	Éteindre l'appareil pour que la bille retombe, puis le rallumer
Le flotteur n'éteint pas l'appareil	Flotteur dans le panier filtre (21) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Flotteur dans le panier filtre (21) défectueux	Réparation par le service après-vente
La poussière ou les souillures sont chassées hors de l'appareil	Filtre (15/16/17) pas monté, ou pas correctement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que le filtre est correctement placé</li> <li>• Mettre le filtre manquant en place</li> </ul>

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>27</b>
<b>Gebruik</b> .....	<b>27</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>28</b>
Inhoud van het pakket/accessoires .....	28
Overzicht .....	28
Beschrijving van de werking .....	29
<b>Technische specificaties</b> .....	<b>29</b>
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	<b>29</b>
Pictogrammen en symbolen .....	29
Algemene veiligheidsinstructies voor nat-/droogzuiger .....	30
<b>Montage</b> .....	<b>31</b>
<b>Het apparaat bedienen</b> .....	<b>32</b>
In- en uitschakelen .....	32
Gebruik van de mondstukken .....	32
Nat stofzuigen .....	32
Droogzuigen .....	33
Fijnstof zuigen .....	33
Blaasfunctie .....	33
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>33</b>
Reiniging .....	34
Onderhoud .....	34
<b>Opslag</b> .....	<b>34</b>
<b>Afvalverwerking/ Milieubescherming</b> .....	<b>34</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b> .....	<b>35</b>
Accessoires .....	35
<b>Garantie</b> .....	<b>36</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>37</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>37</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>37</b>
<b>Probleemopsporing</b> .....	<b>38</b>
<b>Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring</b> .....	<b>54</b>
<b>Explosietekening</b> .....	<b>57</b>

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe nat- / droogzuiger (hierna apparaat of elektrisch gereedschap genoemd). Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen resten van water bevinden. Dat is geen manco of defect en geen grond voor ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

Het apparaat is bestemd voor het nat- en droogzuigen voor huishoudelijk gebruik, bv. in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage. Het apparaat is ook bruikbaar als ventilator of voor het opzuigen van water.

Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een

ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

## Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven. Het apparaat wordt geleverd met de reeds bevestigde motorkop (1). Om de motorkop te verwijderen en de accessoires te verwijderen, open u de sluitklemmen (8).

- Motorkop
- Roestvrijstalen vuilcontainer  
5 rollen met accessoirehouders
- Driedelige zuigpijp
- Zuigslang met handgreep
- Schuimstoffilter
- Textielen filterzak (reeds gemonteerd)
- Papieren filterzak
- Vloermondstuk, met draaibare insteekbevestiging: borstel en rubber lip (reeds gemonteerd)
- Voegenmondstuk
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

### A

### Behuizing

- 1 Motorkop
- 2 Draaggreep
- 3 Aan-/uitknop
- 4 2 houders voor accessoires aan de motorkop
- 5 Aansluiting voor afzuiging
- 6 Vuilreservoir
- 7 5 voeten met rollen en houders voor accessoires
- 8 2 sluitklemmen
- 9 Netsnoer
- 10 Kabelhouder
- 11 Aansluiting blazen

### Toebehoren

- 12 Driedelige zuigpijp
- 13 Zuigslang
- 14 Handgreep

### Filter

- 15 Schuimstoffilter voor het nat zuigen
- 16 Textielen filter voor het droog zuigen (reeds gemonteerd)
- 17 Papieren filterzak voor het opzuigen van grof vuil

### Mondstuk

- 18 Vloermondstuk
- 19 draaibaar plug-in-opzetstuk voor vloermondstuk met borstel en rubberen lip voor het stofzuigen van tapijten en gladde oppervlakken (reeds gemonteerd)
- 20 Voegenmondstuk

### C

- 21 Filterkorf

### D


- 22 Zuiginlaat
- 23 Dichtingsring
- 24 Versterking aan de zuiginlaat

**F** 25 Vaste houder voor netsnoer

## Beschrijving van de werking

Het apparaat is uitgerust met een vuilreservoir uit roestvrij staal. Dankzij de wielen heeft het apparaat een grote wendbaarheid. Bij natzuigen vindt de afsluiting van de zuigluchtstroom door een vlotter plaats wanneer het vuilreservoir vol is. Bijkomend bezit het apparaat een blaasfunctie. De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

## Technische specificaties

**Nat-/droogzuiger ..... PWD 20 A1**  
 Nominale spanning (U) ..... 220-240 V~  
 Frequentie ..... 50/60 Hz  
 Nominaal vermogen (P) ..... 1300 W  
 Lengte netsnoer ..... 4 m  
 Veiligheidsklasse .....  II  
 Beschermingsgraad ..... IPX4  
 Zuigvermogen ..... 200 Airwatt  
 Inhoud van het vuilreservoir (bruto).. 19,8 l  
 Bruikbaar reservoirvolume (water) ..... 12 l  
 Gewicht (incl. alle accessoires) ..... 4,68 kg

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen

mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

## Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**▲ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ OPGELET!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Alleen voor koude as\*! Er bestaat brandgevaar wanneer het opgezogen materiaal een temperatuur heeft van meer dan 40 °C (104 °F)!

\* „Koude as“ is as die voldoende lang afgekoeld is en die geen gloeiende resten meer bevat. Dit kan worden gecontroleerd door de as met een metalen voorwerp te doorkammen voordat het apparaat wordt ingezet. Koude as straalt geen merkbare warmte meer uit.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)

## Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters



Zuigmond voor het zuigen van tapijten.



Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.



Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.



Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter voor het opzuigen van droog vuil uit huishouden, garage en werkplaats.



Filter voor het opzuigen van fijnstof, zoals bijv. steenstof en houtstof.

## Algemene veiligheidsinstructies voor nat-/droogzuiger

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok - Neem de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht:

### Zo voorkomt u ongevallen en letsels:

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit onbewaakt achter op uw werkplek.
- Mensen en dieren mogen niet met het apparaat worden gestofzuigd.
- Richt de zuigslang en mondstukken bij gebruik zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddel, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Mondstukken en aanzuigpijp mogen tijdens het werken niet op hoofdhoogte komen. Er bestaat een risico op verwondingen.

### Zo voorkomt u ongevallen en letsels als gevolg van een elektrische schok:

- Controleer voor elk gebruik het netsnoer en het verlengsnoer op beschadiging en veroudering. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is.

- Controleer of de nominale spanning overeenkomt met de netspanning die op het typeplaatje van het apparaat is vermeld.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 16 A.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar met een nominale aardlekstroom van 30 mA of minder.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door het over scherpe randen te trekken, erin te knijpen of door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - als u het apparaat niet gebruikt, het transporteert of het onbewaakt achterlaat;
  - als u het apparaat controleert of reinigt of blokkeringen verwijdert;
  - als u reinigungs- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of de toebehoren vervangt;
  - als de elektrische leiding beschadigd of verstrikt is,
  - na contact met vreemde voorwerpen of bij abnormale trilling.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn klantendienst

of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.

### **Zo voorkomt u schade aan het apparaat en mogelijke letselschade:**

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar gezet is en het filter in de juiste positie staat.
- Werk bij het zuigen niet zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en toebehoren (zie „Reserveonderdelen/Accessoires“) die door de fabrikant zijn geleverd en aanbevolen. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door serviceaanbieders die door ons goedgekeurd zijn.
- Neem de aanwijzingen over het onderhoud en de reiniging van het apparaat in acht.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten bereik van kinderen.

## **B Montage**

**AANWIJZING!** Het apparaat wordt geleverd met de reeds bevestigde motorkop (1). Om de motorkop te verwijderen, opent u de sluitklemmen (8).

1. Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
2. Plaats de voeten (7) op de steunen op het vuilreservoir (6).
3. Plaats het gewenste filter als het niet voorgemonteerd is:

- Schuimstoffilter voor het natzuigen (A 15),
  - Textiel-filterzak (A 16) voor het droogzuigen,
  - Papieren filterzak (A 17).
- Zuig nooit zonder filter!**
4. Na een vervanging van filter: Zet de motorkop (1) op het vuilreservoir (6) en sluit met de sluitklemmen (8).
  5. Sluit de zuigslang (13) en de accessoires aan.

## Het apparaat bedienen

### A In- en uitschakelen

#### Vorbereitung

1. Wikkel de zuigslang (13) voor het werken volledig af.
2. Bereid het apparaat voor de gewenste functie voor.
3. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.

#### Inschakelen

1. Breng de aan-/uitschakelaar (3) in stand „I“.

#### Uitschakelen

1. Breng de aan-/uitschakelaar (3) in stand „O“.
2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

### A Gebruik van de mondstukken

#### Vloermondstuk (18) met plug-in-opzetstuk (19):

Voor het nat- en droogzuigen van gladde oppervlakken en tapijtvloeren.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Houd er rekening mee dat gevoelige oppervlakken kunnen worden bekrast als u werkt zonder het plug-in-opzetstuk.

#### Vloermondstuk (18) zonder plug-in-opzetstuk (19):

Voor het nat- en droogzuigen van tapijtvloeren, voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

#### Plug-in-opzetstuk verwijderen

Druk op de lipjes rechts en links van het vloermondstuk (18) en verwijder het plug-in-opzetstuk (19).

#### Voegenmondstuk (20):

Voor het zuigen van voegen, hoeken en verwarmingsradiatoren.

### C Nat stofzuigen

1. Zet de schuimstoffilter (15) op de filterkorf (21) aan de motorkop (1). Zo vermijdt u scheuren in de schuimstoffilter:
  - gebruik uitsluitend droge filters;
  - vouw de rand van de filter een beetje terug om de filter te plaatsen en schuif de filter vervolgens weer terug.
2. **⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Ga niet in het af te zuigen water staan.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Schakel het apparaat meteen uit als er schuim of vloeistof uit sijpelt.

**Wegzuigen (wegpompen):** dompel de zuigslang (13) op het handvat (14) onder in de waterbak en zuig het water op.

**AANWIJZING!** Als de vuilcontainer vol is, sluit een vlotter de zuigopening af



en wordt het zuigproces onderbroken. Schakel het apparaat uit en leeg het vuilreservoir.

3. Maak het vuilreservoir meteen na het zuigen leeg, omdat het niet geschikt is om vloeistoffen in te bewaren (zie „Reiniging en onderhoud“).

## D Droogzuigen

AANWIJZING! Bij levering van het apparaat is de filterzak van textiel (16) reeds aangebracht. Facultatief kan een vouwfilter worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de textiel filterzak die in de levering is inbegrepen, (zie „Vervangstukken/accessoires“).

### Zuigen met de textiel filterzak

1. Plaats de stoffen filterzak (16) helemaal over de textiel filterzak (21), zie pijl en stippellijn op afbeelding **D**.

AANWIJZING! We raden u aan eveneens de papierfilterzak te gebruiken zodat de textielen filterzak niet te snel geblokkeerd raakt.

### Zuigen met de papierfilterzak

1. Vergewis u ervan dat de textielen filterzak aangebracht is.
2. Trek de papieren filterzak (17) naar boven over de zuiginlaten (22) binnen het vuilreservoir (**A** 6). De dichtingsring (23) van de opening van de filterzak moet volledig rond de boord (24) van de zuigmond zitten.

## Fijnstof zuigen

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, frezen of

boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor fijnstof adviseren wij het gebruik van volgende filtercombinatie. Voor filters die niet inbegrepen zijn in het pakket, zie „Vervangstukken/accessoires“:

- Een vouwfilter dat in plaats van de meegeleverde filterzak in textiel (**A** 16) wordt gebruikt
- Een fijnstof-filterzak van vliesmateriaal die in plaats van de meegeleverde papieren filterzak (**A** 17) wordt gebruikt

## E Blaasfunctie

### Vorbereiding van de blaasfunctie

1. Verwijder alle filters.
2. Schuif de zuigslang (13) in de zuigslangingang (11) tot hij vastklikt.

### Herstellen van de zuigfunctie

1. Druk op de vergrendeling (13a) en trek de zuigslang (13) eruit.
2. Schuif de zuigslang (13) in de zuigslangingang (5) tot hij vastklikt.
3. Plaats een filter.

## Reiniging en onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het wandstopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

## Reiniging

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit schoon met water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

1. Leeg na elk gebruik het vuilreservoir (A 6). Om het vuilreservoir volledig te ledigen, opent u de sluitklemmen (8) en giet u de resterende vloeistof eruit.
2. Reinig het vuilreservoir (A 6) met een vochtige doek.
3. Was het schuimstoffilter (15) met lauwwarm water en zeep en laat het drogen.
4. Klop de textielen filterzak (16) uit. Was hem eventueel met lauwwarm water en een sopje en laat hem drogen.
5. Klop het als optie verkrijgbare vouwfilter uit en reinig het met een penseel of handveger.
6. Vervang een papieren filterzak (17) wanneer hij vol is (om filterzakken te bestellen, zie „Reserveonderdelen/toebehoren“).

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## F Opslag

1. Wikkel het netsnoer (9) rond de houders (25) aan de achterzijde van het apparaat. Fixeer het netsnoer met de kabelklem (A 10).
2. Steek de gedemonteerde zuigbuizen (12) in de houders voor accessoires op de voeten (7).
3. Om de accessoires op te bergen, kunt u gebruik maken van accessoirehouders op de voeten (7).
4. Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.

## Afvalverwerking/ Milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.







Geef u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.




## Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 37).

Positie gebruiks- aanwijzing	Positie opengewerkte tekening	Benaming	Gebruik	Bestel-nr.
<b>A</b> 1/2	18	Motorkop		72079411
<b>A</b> 6	19	Vuilreservoir		91096902
<b>A</b> 8	4	sluitklemmen		91096901
<b>A</b> 12	13	Driedelige zuigpijp		91099439
<b>A</b> 13/14	12	Zuigslang met Handgreep		91105578
<b>A</b> 15	16	Schuimstoffilter, pak van 3		30250099
<b>A</b> 16	15	Textielen filter (droogfilter), blauw		30250135
<b>A</b> 17	17	Papieren filterzak, pak van 5		30250132
<b>A</b> 18/19	14	Vloermondstuk, met draaibare insteekbevestiging	 	72800217
<b>A</b> 20	11	Voegenmondstuk		91099005
	22	Antistatische ketting		91105503

## Accessoires

Benaming	Uitvoering	Gebruik	Bestel-nr.
Filterzak voor fijn stof 20 l, pak van 5	Tweelagig microfiltervlies, wit		30250111
Textielmondstuk			72800040
Mondstuk voor auto			91096445

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 373293\_2104) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
 Tel.: 0900 0400223  
 (0,10 EUR/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 373293\_2104**

**BE** **Service België**  
 Tel.: 070 270 171  
 (0,15 EUR/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 373293\_2104**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 DUITSLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Probleemopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, leiding, stekker en zekering controleren of reparatie door elektriciens
	Aan-/uitschakelaar (A 3) defect	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Weinig of falende zuigvermogen	Zuigslang (A 13) of mondstuk (A 18/20) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen opheffen
	Zuigpijp (A 12) niet correct ineengezet	Zuigpijp juist ineenzetten
	Vuilreservoir (A 6) staat open	Vuilreservoir sluiten
	Vuilreservoir (A 6) vol	Vuilreservoir legen
	Filter (A 15/16/17) vol of dichtgesmeerd	Filter legen, reinigen of vervangen
	Vlotter in de filterkorf (A 21) in verkeerde positie (bv. door plotse bewegingen)	Apparaat uitschakelen opdat de kogel zakt, daarna weer inschakelen
	Vlotter in de filterkorf (A 21) defect	Reparatie door klantenservice
Vlotter schakelt het apparaat niet uit	Vlotter in de filterkorf (A 21) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (A 21) defect	Reparatie door klantenservice
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (15/16/17) niet of niet correct gemonteerd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Correcte plaatsing van het filter controleren</li> <li>• Ontbrekend filter plaatsen</li> </ul>

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>39</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>39</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>40</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	40
Übersicht .....	40
Funktionsbeschreibung .....	41
<b>Technische Daten</b> .....	<b>41</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>41</b>
Bildzeichen und Symbole .....	41
Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger .....	42
<b>Montage</b> .....	<b>43</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>44</b>
Ein- und Ausschalten .....	44
Einsatz der Düsen .....	44
Nass-Saugen .....	44
Trockensaugen .....	45
Feinstaub saugen .....	45
Blasfunktion .....	45
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>46</b>
Reinigung .....	46
Wartung .....	46
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>46</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>46</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>47</b>
Zubehör .....	47
<b>Garantie</b> .....	<b>48</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>49</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>49</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>49</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>50</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>55</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>57</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für

den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs öffnen Sie die Verschlussclips (8).

- Motorkopf
- Schmutzbehälter aus Edelstahl
- 5 Rollen mit Zubehöraufnahmen
- Dreiteiliges Saugrohr
- Saugschlauch mit Handgriffteil
- Schaumstoff-Filter
- Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse, mit drehbarem Steckaufsatz: Bürste und Gummilippe (bereits montiert)
- Fugendüse
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- A Gehäuse**
- 1 Motorkopf
  - 2 Tragegriff
  - 3 Ein-/Ausschalter
  - 4 2 Zubehöraufnahmen am Motorkopf
  - 5 Anschluss Saugen
  - 6 Schmutzbehälter
  - 7 5 FüÙe mit Rollen und Zubehöraufnahme
  - 8 2 Verschlussclips
  - 9 Netzanschlussleitung
  - 10 Kabelhalterung
  - 11 Anschluss Blasen

### Zubehör

- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch
- 14 Handgriff

### Filter

- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filter zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

### Düsen

- 18 Bodendüse
- 19 drehbarer Steckaufsatz für Bodendüse mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse

- C** 21 Filterkorb

- D** 22 Saugstutzen  
23 Dichtungsring  
24 Steg am Saugstutzen



**F** 25 Halterung für  
Netzanschlussleitung

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blaufunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

**Nass-/Trockensauger ... PWD 20 A1**  
 Bemessungsspannung (U) ..... 220-240 V~  
 Frequenz ..... 50/60 Hz  
 Bemessungsleistung (P) ..... 1300 W  
 Länge Netzanschlussleitung ..... 4 m  
 Schutzklasse ..... II  
 Schutzart ..... IPX4  
 Saugleistung ..... 200 Airwatt  
 Inhalt des Schmutzbehälters (brutto) . 19,8 l  
 Nutzbares Behältervolumen (Wasser) . 12 l  
 Gewicht (incl. aller Zubehörteile) .. 4,68 kg

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und

die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.





Nur für kalte Asche\*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!


\* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

 Schutzklasse II (Doppelisolierung)


### Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern


 Düse zum Saugen von Teppichen.


 Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

 Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.

 Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

 Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.

 Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

 Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Stein- und Holzstaub.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag - Beachten Sie folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen:

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Ka-

bel beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass die Bemessungsspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengesetzt ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie beim Saugen nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## **B Montage**

HINWEIS! Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussklips (8).

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Setzen Sie die Füße (7) auf die Aufnahmen am Schmutzbehälter (6) auf.
3. Setzen Sie den gewünschten Filter ein, wenn er nicht vormontiert ist:
  - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (A 15),
  - Textil-Filterbeutel (A 16) zum Trockensaugen,
  - Papierfilterbeutel (A 17).

### **Saugen Sie nie ohne Filter!**

4. Nach einem Filterwechsel: Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

## **Bedienung**

### **A Ein- und Ausschalten**

#### **Vorbereitung**

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) zum Arbeiten vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

#### **Einschalten**

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“.

#### **Ausschalten**

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „O“.
2. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

### **A Einsatz der Düsen**

#### **Bodendüse (18) mit Steckaufsatz (19):**

Zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

#### **Bodendüse (18) ohne Steckaufsatz (19):**

Zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

#### **Steckaufsatz entfernen**

Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (18) und entfernen Sie den Steckaufsatz (19).

#### **Fugendüse (20):**

Zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

### **C Nass-Saugen**

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) am Motorkopf (1).  
So vermeiden Sie das Einreißen des Schaumstoff-Filters:
  - Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
  - Schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. **▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr!  
Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

**Absaugen (Abpumpen):** Tauchen Sie den Saugschlauch (13) am Handgriffteil (A 14) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.

HINWEIS! Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.

3. Leeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung und Wartung“).

## D Trockensaugen

HINWEIS! Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (16) bereits eingesetzt. Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

### Saugen mit dem Textil-Filterbeutel

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) komplett über den Filterkorb (21), siehe Pfeil und gestrichelte Linie auf Bild D.

HINWEIS! Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

### Saugen mit dem Papierfilterbeutel

1. Stellen Sie sicher, dass der Textil-Filterbeutel eingesetzt ist.
2. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) nach oben über den Einsaugstutzen

(22) innerhalb des Schmutzbehälters (A 6). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg (24) am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

## Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombination. Für nicht im Lieferumfang enthaltene Filter siehe „Ersatzteile/Zubehör“:

- Faltenfilter anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels (A 16)
- Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (A 17)

## E Blasfunktion

### Vorbereitung der Blasfunktion

1. Entfernen Sie alle Filter.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (11), er rastet ein.

### Wiederherstellen der Saugfunktion

1. Drücken Sie die Raste (13a) und ziehen Sie den Saugschlauch (13) heraus.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Saugen (A 5), er rastet ein.
3. Setzen Sie einen Filter ein.

## Reinigung und Wartung

**⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsbzw. Lösungsmittel.

1. Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzbehälter (6). Öffnen Sie die Verschlussclips (8) und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus, um den Schmutzbehälter vollständig zu leeren.
2. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (A 6) mit einem feuchten Lappen.
3. Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
4. Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
5. Klopfen Sie den optional erhältlichen Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
6. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### F Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) um die Halterungen (25) auf der Rückseite des Gerätes. Fixieren Sie die Netzanschlussleitung mit dem Kabelclip (A 10).
2. Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme auf den Füßen (7).
3. Zur Aufbewahrung der Zubehörteile dienen die Zubehöraufnahmen auf den Füßen (7).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.








Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.




## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Sollten bei ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center (siehe Seite 49).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1/2	18	Motorkopf		72079411
A 6	19	Schmutzbehälter		91096902
A 8	4	Verschlussclip		91096901
A 12	13	Dreiteiliges Saugrohr		91099439
A 13/14	12	Saugschlauch mit Handgriffteil		91105578
A 15	16	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250099
A 16	15	Textil-Filterbeutel (Trockenfilter), blau		30250135
A 17	17	Papierfilterbeutel, 5er Pack		30250132
A 18/19	14	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz		72800217
A 20	11	Fugendüse		91099005
	22	Antistatik-Kette		91105503

## Zubehör

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Düsen). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 373293\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte



Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

Wir entsorgen Ihre eingesendeten defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 373293\_2104**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 373293\_2104**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 373293\_2104**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen (18/20) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (6) offen	Schmutzbehälter schließen
	Schmutzbehälter (6) voll	Schmutzbehälter entleeren
	Filter (15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (21) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (15/16/17) nicht oder nicht korrekt montiert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Korrekten Sitz des Filters prüfen</li> <li>• Fehlenden Filter einsetzen</li> </ul>



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

**Våd-/tøjsuger  
serie PWD 20 A1**

Serienummer  
000001 - 540000

følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (21)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Germany  
25.07.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

\*\* De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que

**Aspirateur eau et poussière  
série PWD 20 A1**

Numéro de série  
000001 - 540000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (21)\*\* :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Germany  
25.07.2021



Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

NL

BE

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Nat-/droogzuiger  
bouwserie PWD 20 A1**

Serienummer  
000001 - 540000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (21)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Germany  
25.07.2021



Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

\*\* De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



# Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Nass- und Trockensauger**  
**Modell PWD 20 A1**  
Seriennummer  
000001 - 540000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)\*\* trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
25.07.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

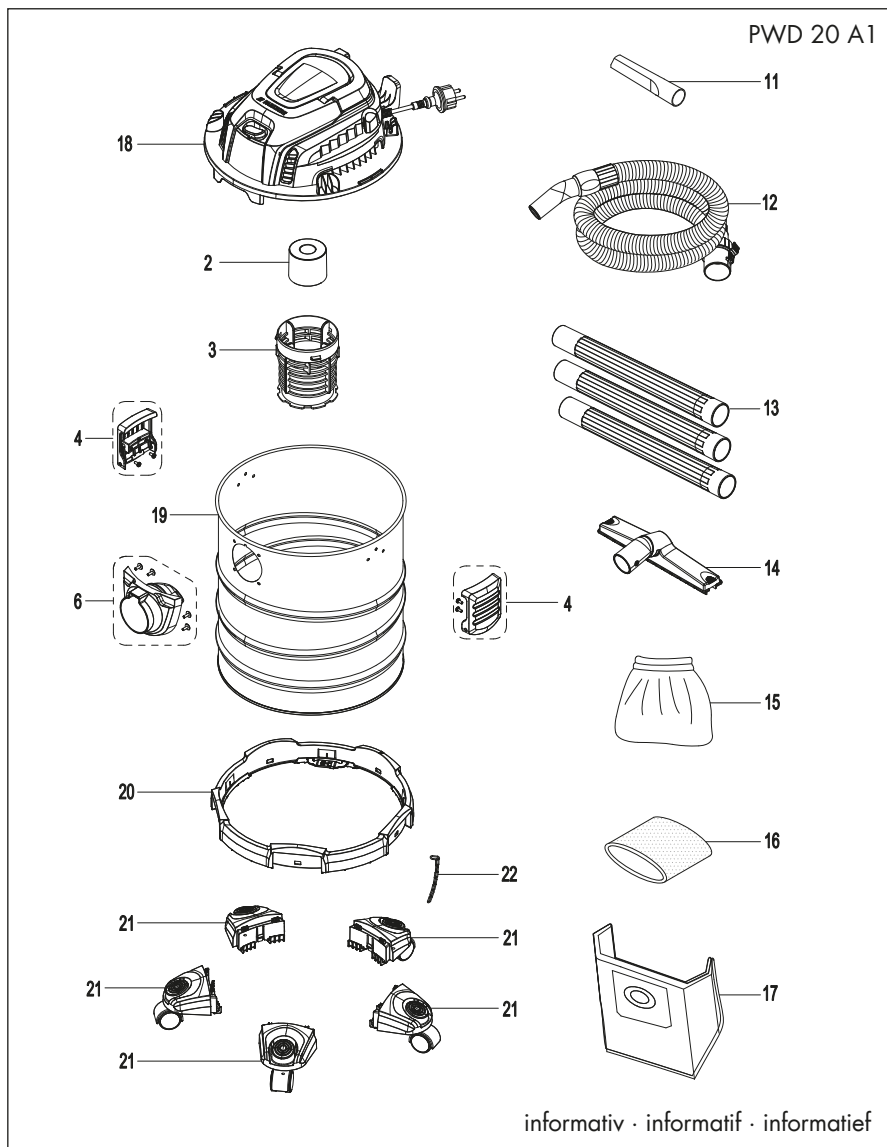
\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

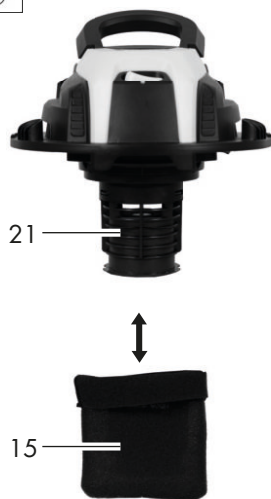
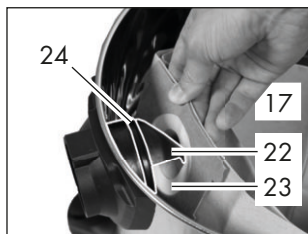




# Eksplasionstegning · Vue éclatée Explosietekening · Explosionszeichnung



20210629\_rev02\_sh

**B****C****D****F****E**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 06/2021

Ident.-No.: 72079334062021-DK/BE/NL

---



IAN 373293\_2104

